

GELITIN

Gelatin Gelitin Gelintin

July 7 – August 20 2016



Bazaar Art
September 2016
L.L



奧藝術家聯展跨界藝術

究竟是Gelatin? Gelitin? 還是Gelintin? 來自維也納的四人藝術家團體Gelitin卻認為，組合名稱並不重要，重要的是觀眾能記住他們創作的那些大膽而轟動、自由而不受約束的行為藝術與裝置作品，並熱衷於參與互動、迸發跨界藝術新的可能性，從新的視角感受藝術。

大公報記者 黃璇

Gelitin一九九〇年代中誕生於奧地利維也納，由Wolfgang Gantner、Ali Janka、Tobias Urban、Florian Reither四人組成。一九七八年四人在一次夏令營中結識為好友，並在一九九三年組成藝術團體，隨即展開世界巡迴之旅。創團初期Gelitin曾試過每完成一個藝術項目，組合名稱就更改一次。上世紀九十年代末以Gelatin走紅多年，〇五年後更名Gelitin至今。貝浩登（香港）畫廊現正舉行Gelitin迄今在亞洲地區最全面的展覽「Gelatin Gelitin Gelintin」，展期至八月二十日。

各具個性 鬼馬貪玩

作為回顧展，該展覽涵蓋了Gelitin創團二十多年的系列作品，創作主題跨度廣泛，既包括代表作《Mona Lisa》（蒙娜麗莎）、行為藝術紀錄圖片《The B-Thing》、攝影系列《Nellanuttella》等，亦涵蓋今年創作的裝置系列《Falling Sculpture》（掉落的雕塑）以及最近發行的紀錄片《Whatever Happened to Gelitin》（無論Gelitin發生什麼）。

四個藝術家雖然各具個性，卻又「志同道合」。他們鬼馬貪玩，隨手拿起日用品都能衍生出無窮創意，秉持藝術並非高不可攀，藝術的交流不應是單向進行的觀點，希望

觀眾可以一同參與一同快樂。例如擺放在展廳入口處的「騎馬裝」（《Horse》），既是展品，亦可以讓參觀者隨意穿上這套「戲服」，以動物造型在畫廊中穿梭暢遊。又如裝置作品《Falling Sculpture》，通過觀眾與作品的互動，對藝術品價值提出質疑。成員Janka及Reither介紹：「這件用泥膠製成的頭像擺放在一個特製基架上，只要一踩腳踏，『砰』的一聲，雕塑就掉落在地上。」其實這個系列的名稱已經預示雕塑「最終命運」，操作雕塑更像是一場遊戲，觀眾「弄壞」了展品之後的忐忑心情和種種疑問，可引發人們對藝術的思考。

Janka說由於泥膠柔軟可塑性強，而且色彩繽紛多變，因此Gelitin大部分作品都選擇用泥膠作媒介。像《Flower Painting》系列，藝術家以木板作底，用泥膠搓出簡單的點和線然後隨意釘在木板上。Janka續說，創作過程裏並沒有什麼複雜的美學概念，甚至為了公平起見，團隊成員還會把木板裁成四塊各自創作後才合併到一起，一幅作品可以永遠處於未完成狀態。

蒙娜麗莎 二次創作

而Gelitin的代表作《Mona Lisa》系列更是顛覆了觀眾對蒙娜麗莎那神秘的微笑深深達文西筆下蒙娜麗莎那神秘的微笑深深

印在人們的腦海中，這幅曠世之作為世人留下了太多的回想。可Gelitin去到巴黎羅浮宮，穿過重重人羣，站在防彈玻璃層層保護下的「蒙娜麗莎」面前時，才發現玻璃上反射的都是遊客張望的影子，也都聯想到。

對於蒙娜麗莎，人們太過熟悉，很難再產生新鮮感，Gelitin索性反其道而行，重新創作蒙娜麗莎的微笑。在對原畫進行二次創作時，藝術家將蒙娜麗莎的肖像以卡通化的形象呈現，還拿自己相貌代入畫作，與原作形象大相逕庭。Gelitin從文化符號（cultural icon）的本質着手，引人發笑的同時，採用開放式視角，讓觀眾對該系列畫作有不同的想像及解讀。該系列自二〇〇八年在巴黎現代藝術博物館「La Louvre」展覽首次展出，迄今創作逾一百幅，數年前他們還曾在倫敦以展覽名「One is too much and a hundred are not enough」為這些「蒙娜麗莎」舉行特展。

值得一提的是，在紀錄片《Whatever Happened to Gelitin》中，記錄了藝術家們異想天開的幾件行為作品，其中包括二〇〇〇年被命名為《The B-Thing》的行為藝術，當時藝術家們拆下了紐約世貿中心九十一樓的一扇窗戶，原地自建露臺，在日出前一同站在露臺上迎接新的一天，影片記錄了全過程。九一一事件將世貿中心變為廢墟，暫且不深究《The B-Thing》的意義，這組紀錄圖片已經給社會留下了非同尋常的特殊視角。《Whatever Happened to Gelitin》完整影片每日下午五時半於展場放映。

貝浩登（香港）畫廊位於中環干諾道中50號十七樓。

查詢詳情可電三七五八二一八〇，或瀏覽網址：www.perrotin.com。



▲二〇〇一年奧地利藝術家團體Gelatin（〇五年後更名為Gelitin）於威尼斯
Lucien Samaha攝



▲《Mona Lisa》、二〇〇八年作
大公報記者黃璇攝



▲《Mona Lisa》、二〇〇一年作
Courtesy of the Artists and Galerie Perrotin
▲行為藝術項目《The B-Thing》紀錄圖片
Courtesy of the Artists and Galerie Perrotin



▲場內的椅子既是展品，亦可讓觀眾隨意坐，甚至可以攬住隻公仔觀展。（右一來自《Mona Lisa》系列創作）
大公報記者黃璇攝



▲二〇〇一年（左）、二〇〇七年的《Flower Painting》系列

大公報記者黃璇攝



▲二〇〇一年的《Horse》，既是展品，又可隨意穿上。記者拍照時，另外兩件有觀眾「穿」在身上巡展
大公報記者黃璇攝

Profile

Wolfgang Gantner (左)、Tobias Urban (中上)、Ali Janku (中下) 與 Florian Reither (右) 早於 1978 年相識，起初只是隨意搞街頭藝術，結果大受歡迎，1990 年代改以組合名義進行創作，曾於紐約、巴黎、柏林、維也納等地舉行個展，部分作品獲巴黎現代藝術博物館、巴黎龐畢度中心、維也納現代藝術博物館等機構收藏。



很多人對「藝術」有所誤解，總是把它的「靜態」、「抽象」、「脫俗」形容為「沉悶」、「難懂」、「離地」，只能放在博物館內嚴肅地觀賞……其實不少藝術家均抱著貪玩的心態搞創作，希望藉作品跟觀眾大玩互動，正如奧地利藝術組合 Gelitin，一直偏好得意、過癮的表達形式，只要接觸過他們的作品，定必對「藝術」二字有另一番體會。

撰文：蔡素文 攝影：蔡浩文

Gelitin

藝術玩家

率性創作 貼近藝術本質

現於貝浩登畫廊舉行同題展的 Gelitin，4 位成員各具個性，卻又志同道合，自 90 年代走在一起，即引伸出無窮創意，衍生各種古靈精怪的作品，觀眾不用擔心有甚麼深奧含義，因為他們只是憑着貪玩的重心搞創作，十分率性。像《Flower Painting》系列，利用泥膠搓成簡單的圓點和線條，沒有甚麼複雜的美學概念，但繽紛的色彩、簡潔的形狀，拼合出賞心悅目的畫面，成員 Tobias 說：「創作過程毋須思考，接好泥膠便隨意放在畫板，完成後，效果很有美感，可見意圖簡單的創作模式，愈接近藝術的本質。」

■看過 Gelitin 的作品，你會發覺藝術並非高不可攀，反而是輕鬆好玩。像裝置《掉落的雕塑》，讓觀眾成為藝術品的一部分。

打破常規 作品予人驚喜

又如攝影作品《Nellantutella》系列，那是 2001 年在意大利威尼斯拍攝，鏡頭捕捉每位成員跳落河的一剎那，令浪漫優美的景點頓時變成陶氣搞蛋的玩樂場地，反映：人喜歡打破常規的風格。至於場內展出的《蒙娜麗莎》系列，乃是由達文西名畫衍生的「二次創作」，成員 Florian 說：「系列作於 2008 年，因原作太為人熟悉，我們嘗試透過不同形式的重新創作，讓觀眾抹掉對《蒙娜麗莎》的一切認知，重新欣賞作品中的女性形態。由於我們太享受創作過程，最後創作了 100 個蒙娜麗莎！」

大玩互動 引發觀眾思考

值得一提的是，從街頭藝術起家的 Gelitin，很重視與觀眾的互動。展場有 3 隻公仔，參觀者可隨便穿在身上，以動物造型遊歷展廳，打破觀展過程必嚴肅的習慣。裝置作品《掉落的雕塑》則跟大家開個玩笑，成員 Wolfgang 說：「裝置設於特製基架，只要有人踩上腳踏，雕塑便會掉下來！到底觀眾『破壞』了藝術品會有甚麼反應？把它拾起？留在原地？擔心要賠錢？還是叫畫廊職員處理？雕塑掉下來，又是否原來的藝術品？種種反應和疑問，可引發人們對藝術的思考。」



1. 把動物造型的公仔穿在身上，可體驗不一樣的感受。
2. 場內的椅子既是展品，亦可讓人隨便坐。
- 3.《Selfie》系列，以搞笑形式表達現代人的自拍文化。



■《Flower Painting》系列，展現率真的創作模式，簡單卻充滿美感。



■《蒙娜麗莎》系列，以泥膠、木材等物料來創作，玩轉原作的藝術形態。



■於威尼斯拍攝的《Nellantutella》系列，玩味色彩濃烈。

展覽Info.

《Gelatin Gelitin Gelintin》
日期：即日起至 8 月 20 日（逢星期二至六）
地點：貝浩登畫廊
（中環干諾道中 60 號 17 樓）
時間：11:00am-7:00pm
查詢：3758 2180

破格視角衝擊



■「Gelitin」從新的視角感受藝術，喜愛偏離自身慣有行迹。

有時候藝術創作就是需要一些衝擊、破格的變化才會引起普羅大眾的注意。當兩個截然不同的人走在一起，不同的想法可能會爆發出更多火花，創作出更多令人意想不到的作品。奧地利藝術家團體「Gelitin」共有4位成員，Ali Janka(埃利·簡卡)、Florian Reither(弗洛里安·芮瑟)、Tobias Urban(托比亞斯·爾本)、Wolfgang Gantner(沃爾夫岡·甘特納)，他們雖秉性各異卻默契無間，出格的行為表演與驚人耳目的作品中，坦然的趣味伴隨著俏皮、率真與童稚。

<撰文>Lorraine

「Gelitin」注重關係美學，視觀者的參與互動為創作的核心，從新的視角感受藝術，喜愛偏離自身慣有行迹。他們最新的展覽《Gelatin Gelitin Gelitin》所呈現的創作主題跨度極大，從偶發藝術作品的影像資料到標誌性的「蒙娜麗莎」系列。該系列於2008年在巴黎市立現代美術館首次亮相，以創作團體特有的詼諧向世界名畫致敬。他們運用彩泥詮釋這一肖像，與原作形象大相逕庭，有些作品甚至沒有基本的人形。作品在文化符號的本質上做手腳，挑引觀者的想象力，重新審視人們記憶中對原作的感知與辨識。其它系列如「掉落的雕塑」置於定製的基座上，一踏基架底部的橫桿，這些雕塑就會掉落在地上。系列名稱已預示雕塑的最終命運，觀者看到結局時也不會太過訝異。操作這些雕塑更像是一種玩鬧，令人質疑藝術品價值的同時，懷揣著「弄壞就要買」的志忑心情。

場中另一邊，在一間成人影院似的暗室中，擺放著一排發光的瓶子，瓶內裝著擠壓變形的毛絨玩具，略顯陰森地浸泡在油中。這些雕塑作品源自公共委託的遊戲室項目「淺紫色行動」，探究兒童與醫院之間的關係，以及長期住院給兒童造成的恐慌與精神創傷。瓶內毛絨玩具不同的形態，旨

在幫助兒童理解、重新看待複雜的生理病痛，鼓勵他們與病魔抗爭，從而減輕他們的無助感。

引領想象力 開啟新視窗

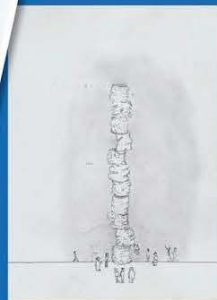
除上述系列外，展覽還展示出一串短片及Gelitin最近發行的紀錄片《無論Gelitin發生甚麼》。影片記錄了藝術家們最異想天開的幾件行為作品，其中包括深度追蹤驚人之舉《The B-Thing》——2003年，藝術家們通過各方支援與協助，拆下了紐約世貿中心第91層的一扇窗戶，在原地自建陽台，並在日出前站立了幾分鐘。紀錄片動用一架直升機以及世貿對面的酒店套房，通過鏡頭拍攝了整個過程。他們的行為藝術與裝置作品在感官上同樣令人雀躍，啟發人們對社會的認知。



■「蒙娜麗莎」系列是運用彩泥詮釋這一肖像，與原作形象大相逕庭，有些作品甚至沒有基本的人形。非常搞怪，有些作品甚至沒有基本的人形。



■「Gelitin」4位成員，出格的行為表演伴隨著俏皮、率真與童稚，令人忍俊不禁！



■操作這些雕塑更像是一種玩鬧，令人質疑藝術品價值的同时，懷揣著「弄壞就要買」的志忑心情。



■瓶內裝著擠壓變形的毛絨玩具，略顯陰森地浸泡在油中。



《Gelatin Gelitin Gelitin》
日期：即日起至8月20日
地址：中環干諾道中50號17樓
浩登畫廊
網頁：www.cdd.com.hk



Milk
21 July 2016
Emily

*exhibition 026



THE ENJOYMENT OF ART GELATIN GELITIN GELINTIN

從沒想過，可以在正經嚴肅的藝術空間內玩得這麼痛快。沒錯，這就如同樂園般，到處也埋藏了瘋狂而驚喜的藝術實驗。奧地利藝術家團隊GELITIN過往多年嘗試展露藝術好玩的一面，是次回顧展他們帶來了其過往二十年的精選作品，讓我們從新視角去體會藝術的魅力。

text : emily photo : jason design : Go